

Circular Ref: 2016/0007

Date: 11 May 2016

货物索赔条款

本文旨在对上周发布通函¹中的部分内容做澄清，且仅针对租家/船舶经营人(不包括船东)。

上周我司发布了一则题为“国际保赔协会集团起草租约条款，以促进《保赔协会内部土产格式协议1996》(2011年9月修订)的使用”的通函。国际保赔协会集团为进一步促进2011协议的适用及其并入到所有NYPE/Asbatime租约中，起草了推荐租约条款如下，

“Cargo claims

Cargo claims as between Owners and the Charterers shall be settled in accordance with the Inter-Club New York Produce Exchange Agreement 1996 (as amended 2011), or any subsequent modification or replacement thereof. This clause shall take precedence over any other clause or clauses in this charterparty purporting to incorporate any other version of the Inter-Club New York Produce Exchange Agreement into this charterparty”.

我们认为，该条款非常有利于船东，但对期租租家及船舶经营人不利。

《保赔协会内部土产格式协议1996》(以下简称“1996协议”)第四条(c)款规定，

(4) Apportionment under this Agreement shall only be applied to Cargo Claims where

本合同下的责任分配仅适用于下列货物索赔案中：

(c) the claim has been properly settled or compromised and paid

货物索赔已经妥善解决或和解并且已经完成赔付。

旧条款规定，一方支付了货物索赔(1996协议第三条定义的“货物索赔”)作为其要求另一方补偿的先决条件。相应地，船东未赔付给货主，不构成诉讼理由，因此，在未赔付的情况下，货物索赔中被起诉的租约一方当事人，无权要求租约另一方提供相应担保。(担保的形式，可以是扣船或威胁扣船或扣押其他财产)。

¹ 国际保赔协会集团起草租约条款，以促进《保赔协会内部土产格式协议 1996》(2011 年 9 月修订)的使用，2016 年 5 月 6 日发布。

简而言之，如果船东未按货物索赔解决方案赔付货主，即使他们向货主提供了担保，根据ICA1996协议的规定，也无权要求租家提供反担保。

但是，2011协议第九条对担保做了新的规定，允许船东请求租家出具反担保，无论船东请求的担保数额非常之大，还是船东太快同意货物索赔人的担保要求。这一担保要求从船东身上转移到租家或船舶经营人身上，无需等待船东和货物索赔人之间的诉讼解决。

我司位于上海的抗辩险部推荐期租租家、船舶经营人、以及(运营租赁船舶，非自有船)的船东公司如下条款：

“Cargo claims under this charterparty to be settled between Owners and Charterers solely in accordance with the Inter-Club New York Produce Exchange Agreement (1996) excluding any later or subsequent amendment.”

以上由 ANDREW LIU & CO.,LTD 编译，应以英文为准！

信息来源：Andrew Liu & Co., Ltd www.andrewliu.com.hk